

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 266

22 September 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2567/73 of the Commission of 21 September 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 2568/73 of the Commission of 21 September 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 2569/73 of the Commission of 21 September 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 2570/73 of the Commission of 21 September 1973 fixing the export levies on cereals	7
Regulation (EEC) No 2571/73 of the Commission of 21 September 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	9
Regulation (EEC) No 2572/73 of the Commission of 21 September 1973 fixing the export levies on starch products	10
Regulation (EEC) No 2573/73 of the Commission of 21 September 1973 adjusting export refunds on olive oil	12
Regulation (EEC) No 2574/73 of the Commission of 21 September 1973 temporarily varying the period of validity of the advance fixing of the export refund on olive oil	13
Regulation (EEC) No 2575/73 of the Commission of 21 September 1973 amending Regulation (EEC) No 1463/73 as regards the monetary compensatory amounts applied by Ireland and the United Kingdom to beef and veal	14
Regulation (EEC) No 2576/73 of the Commission of 21 September 1973 fixing the export levies on olive oil	15
Regulation (EEC) No 2577/73 of the Commission of 21 September 1973 fixing the amount of the subsidy on oil seeds	17

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 2578/73 of the Commission of 21 September 1973 determining the world market price for colza and rape seed	19
Regulation (EEC) No 2579/73 of the Commission of 21 September 1973 altering the import levies on products processed from cereals and rice	21
Regulation (EEC) No 2580/73 of the Commission of 21 September 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	23
Regulation (EEC) No 2581/73 of the Commission of 21 September 1973 fixing compensatory amounts in the beef and veal sector	27

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

73/292/EEC :	
Commission Decision of 20 September 1973 laying down safeguard measures applicable to cereal products of Italian origin exported outside the Community	29

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	31
Open procedures	33
Restricted procedures	37
Corrigendum	42

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2567/73 OF THE COMMISSION**of 21 September 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 21 September 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	0 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	2.88
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	8.61 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	8.29
10.07 C	Grain sorghum	8.31
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	9.49
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2568/73 OF THE COMMISSION**of 21 September 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22
September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 21 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 21 September 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	17.48
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2569/73 OF THE COMMISSION**of 21 September 1973****altering the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16(4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 2557/73⁽³⁾;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16(4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 265, 21. 9. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 21 September 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.s./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1	5th period 2	6th period 3
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2570/73 OF THE COMMISSION**of 21 September 1973****fixing the export levies on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, and in particular Article 5 thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the levies on exports of certain cereal products were fixed by Regulation (EEC) No 2297/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas the conditions set out in Article 1 of Regulation (EEC) No 1968/73 still obtain as regards common wheat and barley; whereas an export levy should, therefore, be fixed for those products;

Whereas the relationship between a basic cereal and the products processed from it, combined with the market situation for these products, means that an export levy must also be fixed for certain products processed from common wheat and barley;

Whereas the export levy for those products should be fixed in the manner provided in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1968/73, regard being had, where appropriate, to the rules laid down in Regulation (EEC) No 2297/73;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export levy provided for in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 shall be as shown in the Annex hereto for each of the products specified therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 22.

ANNEX

to the Commission Regulation of 21 September 1973 fixing the export levies on cereals

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
ex 10.01 A	Common wheat and meslin, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	60.00
ex 10.03	Barley, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	7.00
11.02 A III (b)	Barley groats and meal not included under No 11.02 A II (a)	7.14
11.02 B I a) 1 (bb)	Hulled (shelled or husked) barley not included under No 11.02 B I a) 1 (aa)	7.14
11.02 B I b) 1 (bb)	Hulled and sliced or kibbled barley, not included under No 11.02 B I b) 1 (aa) ('Grütze' or 'Grutten')	7.14
ex 11.02 B II a) (1)	Hulled (shelled or husked) common wheat, not sliced or kibbled	61.20
11.02 F III	Barley pellets	7.14

⁽¹⁾ Officially certified seeds are understood to be those seeds contained in the packages officially sealed and officially labelled as 'basic seed', 'certified seed, first generation', 'certified seed, second generation' conforming to the provisions of the Council Directive of 14 June 1966 on the marketing of cereal seed (OJ No 125, 11. 7. 1966, p. 2309/66) and of the Council Decision of 26 March 1973 on the equivalence of seed produced in Denmark, Ireland and the United Kingdom (OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 12).

REGULATION (EEC) No 2571/73 OF THE COMMISSION

of 21 September 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14(7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	8.15 6.19 ⁽¹⁾ 8.15 6.19 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 2572/73 OF THE COMMISSION

of 21 September 1973

fixing the export levies on starch products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67 EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation No 371/67/EEC ⁽³⁾ fixing production refunds on starches and quellmehl, as last amended by Regulation (EEC) No 179/73 ⁽⁴⁾, and in particular the last sentence of Article 2 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, pursuant to Article 2 (2) of Regulation No 371/67/EEC, an export levy may be introduced for products falling within subheadings Nos 11.08 A I, III, IV and V, 11.09, 17.02 B II, 17.05 B and 23.03 A I of the Common Customs Tariff when world market prices for maize or common wheat exceed 6.80 units of account;

Whereas, by Regulation (EEC) No 1604/71 ⁽⁵⁾ of 26 July 1971, as amended by Regulation (EEC) No 347/73 ⁽⁶⁾, the Commission laid down detailed rules for the application of the export levy on starch products; whereas Article 2 (1) of that Regulation provides that a levy is introduced when it is found that the import levy is at least 0.30 unit of account/100 kg less than the amount of the production refund valid in the current month and that the average of the levies in the immediately following fortnight is at least 0.30 unit of account/100 kg less than the average of the production refund valid in that fortnight;

Whereas the export levy must be equal, per 100 kg of basic product, to the difference between the pro-

duction refund valid on the day on which this export levy is fixed and the average of the levies applicable on the seven days preceding the day it comes into force; whereas this difference must then be multiplied for the products mentioned in Article 1 by the coefficients relating to these products shown in column 4 of the Annex to Regulation (EEC) No 1052/68 ⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73 ⁽⁸⁾;

Whereas the production refund on maize and common wheat intended for the manufacture of starch and quellmehl is defined in Article 1 of Regulation No 371/67/EEC;

Whereas, pursuant to Article 4 (a) of Regulation (EEC) No 1604/71 for the new Member States the amounts to be considered respectively as import levy and production refund in accordance with the preceding Articles shall be the levy and the production refund for the product in question respectively, minus the applicable compensatory amount;

Whereas the export levy must be fixed once a week; whereas it is altered only if application of Article 2 (2) (a) of Regulation (EEC) No 1604/71 entails an increase or a reduction of more than 0.08 unit of account/100 kg of basic product;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, at rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions to the world market price of maize and common wheat and to the import levies that an export levy should be introduced for the products listed in the Annex;

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 40.

⁽⁴⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 11.

⁽⁶⁾ OJ No L 38, 10. 2. 1973, p. 17.

⁽⁷⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

⁽⁸⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 2**Article 1*

The export levies provided for in Article 2 (2) of Regulation No 371/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation for the products listed therein.

This Regulation shall enter into force on 22 September 1973. It shall apply from 22 September 1973 for starch products derived from maize and from 24 September 1973 for starch products derived from soft wheat.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussel, 21 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

CCT heading No	Nomenclature in simplified wording	Export levies in u.a./100 kg		
		Ireland	United Kingdom	Other Member States
11.08 A I	Maize starch	3-463	3-463	3,648
11.08 A III	Wheat starch	10-091	10-091	10,091
11.08 A IV	Potato starch	3-463	3-463	3,648
11.08 A V	Starches other than maize, rice, wheat or potato starch	3-463	3-463	3,648
11.09 A	Dried wheat gluten	18-348	18-348	18,348
11.09 B	Wheat gluten, other than dried	18-348	18-348	18,348
17.02 B II a)	Glucose other than glucose containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product, in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated ⁽¹⁾	4-517	4-517	4,759
17.02 B II b)	Glucose and glucose syrup not containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product, other than glucose in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated ⁽¹⁾	3-463	3-463	3,648
17.05 B I	Flavoured or coloured glucose, in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated	4-517	4-517	4,759
17.05 B II	Flavoured or coloured glucose syrup, other than in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated	3-463	3-463	3,648
23.03 A I	Residues from the manufacture of starch from maize (excluding concentrated steeping liquors), of a protein content, calculated on the dry product exceeding 40 % by weight	4-302	4-302	4,532

⁽¹⁾ Pursuant to Regulation No 189/66/EEC, the product falling within subheading No 17.02 B I is subject to the same levy as products falling within subheading No 17.02 B II.

REGULATION (EEC) No 2573/73 OF THE COMMISSION

of 21 September 1973

adjusting export refunds on olive oil

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC⁽¹⁾, of 22 September 1966, on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73⁽²⁾, and in particular Article 18 (3) thereof;

Having regard to Council Regulation No 171/67/EEC⁽³⁾, of 27 June 1967, on export refunds and levies on olive oil, as last amended by Regulation (EEC) No 444/72⁽⁴⁾, and in particular Article 7a (3) thereof;

Having regard to Council Regulation No 162/66/EEC⁽⁵⁾, of 27 October 1966, on trade in oils and fats between the Community and Greece, and in particular Article 8 thereof;

Whereas, to allow transactions to be effected at the beginning of a new marketing year, Article 7a of Regulation No 171/67/EEC provided for the possibility of adjusting the refund fixed in advance for exports effected during the first month of the marketing year following the year in which the application for advance fixing was lodged, on the basis of the threshold price valid for the last month of the latter marketing year;

Whereas, in view of the situation in international trade in olive oil, it would be advisable to apply the abovementioned provisions to all exports of olive oil in small containers;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Oils and Fats;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amount of the refund fixed in advance before 31 October 1973 for exports of olive oil effected between 1 and 30 November 1973 shall be adjusted on the basis of the threshold price valid in October 1973.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No 130, 28. 6. 1967, p. 2600/67.

⁽⁴⁾ OJ No L 54, 3. 3. 1972, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No 197, 29. 10. 1966, p. 3393/66.

REGULATION (EEC) No 2574/73 OF THE COMMISSION

of 21 September 1973

temporarily varying the period of validity of the advance fixing of the export
refund on olive oil

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 136/
66/EEC⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establish-
ment of a common organization of the market in oils
and fats, as last amended by Regulation (EEC) No
1707/73⁽²⁾, and in particular Articles 17 (3) and 18 (3)
thereof ;

Having regard to Council Regulation No 162/
66/EEC⁽³⁾ of 27 October 1966 on trade in oils and
fats between the Community and Greece, and in parti-
cular Article 8 thereof ;

Whereas Commission Regulation (EEC) No
2637/70⁽⁴⁾ of 23 December 1970 on special detailed
rules for the application of the system of import
licences, export licences and advance fixing certi-
ficates for agricultural products, as last amended by
Regulation (EEC) No 2312/73⁽⁵⁾, provides in Article 5
that for olive oil an export licence with advance fixing
of the refund is to be valid from its actual date of issue
until the end of the second month following that of
issue ;

Whereas, in view of the world trade situation for olive
oil and in order to prevent speculative trade in that

product, it is necessary, at the present time when the
1972/1973 oil year ends and the new one begins, to
reduce the period of validity of certain export licences
for which the refund is fixed in advance ;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Oils and Fats ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

By way of derogation from Article 5 (3) of Regulation
(EEC) No 2637/70, the period of validity of export
licences with advance fixing of the refund for olive oil
falling within subheading No 15.07 A of the
Common Customs Tariff shall expire on 30
November 1973 ; this shall apply to licences for
which the application was lodged, within the meaning
of Article 6 of Regulation (EEC) No 1373/70⁽⁶⁾, as
last amended by Regulation (EEC) No 1796/73⁽⁷⁾,
between 25 September and 31 October 1973.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day
following its publication in the *Official Journal of
the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 21 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No 197, 29. 10. 1966, p. 3393/66.

⁽⁴⁾ OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 237, 25. 8. 1973, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ No L 158, 20. 7. 1970, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 183, 5. 7. 1973, p. 1.

REGULATION (EEC) No 2575/73 OF THE COMMISSION**of 21 September 1973****amending Regulation (EEC) No 1463/73 as regards the monetary compensatory amounts applied by Ireland and the United Kingdom to beef and veal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71⁽¹⁾ of 12 May 1971 on certain measures of conjunctural policy to be taken in agriculture following the temporary widening of the margins of fluctuation for the currencies of certain Member States, as last amended by Regulation (EEC) No 1225/73⁽²⁾, and in particular Article 6 thereof;

Whereas the customs duties applied by Ireland to imports of beef and veal products from third countries being different from those applied by the United Kingdom, it is provided for in Article 5 (2) subparagraph 2 of Commission Regulation (EEC) No 1463/73⁽³⁾ of 30 May 1973 laying down detailed rules for the application of monetary compensatory amounts, as last amended by Regulation (EEC) No 2113/73⁽⁴⁾, that only the highest amount to be deducted from the monetary compensatory amount shall be applied in Ireland and the United Kingdom; whereas the application of this rule arises however from the specific problems of the United Kingdom due to this Member State's deficiency position

regarding beef meat; whereas it is necessary from this time on that the existing provision should be amended so that when the amount to be deducted is higher in the United Kingdom than in Ireland, the higher applies to both Member States;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Beef and Veal;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The second subparagraph of Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 1463/73 is replaced by the following:

'if the monetary compensatory amount for certain products has to be reduced by a higher amount in the United Kingdom than in Ireland, the amount of the reduction fixed for the United Kingdom shall apply to Ireland'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 125, 11. 5. 1973, p. 49.

⁽³⁾ OJ No L 146, 4. 6. 1973, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 214, 2. 8. 1973, p. 17.

REGULATION (EEC) No 2576/73 OF THE COMMISSION
of 21 September 1973
fixing the export levies on olive oil

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC ⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73 ⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation No 162/66/EEC ⁽³⁾ of 27 October 1966 on trade in oils and fats between the Community and Greece ;

Having regard to Council Regulation No 171/67/EEC ⁽⁴⁾ of 27 June 1967 on export refunds and levies on olive oil, as last amended by Regulation (EEC) No 2429/72 ⁽⁵⁾, and in particular Article 10 (3) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the export levies on olive oil were fixed by Regulation (EEC) No 2581/72 ⁽⁶⁾ and all subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

— for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2581/72 to the offer prices known to the Commission that the export levies at present in force should be altered as shown in the Table annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export levies referred to in Article 18 of Regulation No 136/66/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

These levies are applicable to products falling within subheading 15.07 A presented in immediate packings of a net capacity exceeding 5 kg.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 September 1973.

For the Commission
P. J. LARDINOIS
Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No 197, 29. 10. 1966, p. 3393/66.

⁽⁴⁾ OJ No 130, 28. 6. 1967, p. 2600/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 275, 8. 12. 1972, p. 29.

ANNEX

Levies on olive oil exported to third countries and Greece

CCT heading No	Amounts in u.a./100 kg
ex 15.07 A I a)	22-462
ex 15.07 A I b)	30-152
ex 15.07 A II	20-236

REGULATION (EEC) No 2577/73 OF THE COMMISSION

of 21 September 1973

fixing the amount of the subsidy on oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the Euro-
pean Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No
136/66/EEC ⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the esta-
blishment of a common organization of the market
in oils and fats, as last amended by Regulation
(EEC) No 1707/73 ⁽²⁾, and in particular Article 27 (4)
thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the amount of the subsidy referred to in
Article 27 of Regulation No 136/66/EEC was fixed
by Regulation (EEC) No 1898/73 ⁽³⁾ and subsequent
amending Regulations ;

Whereas, if the subsidy system is to operate normally,
subsidies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange
based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on
the arithmetic mean of the spot market rates of
each of these currencies recorded for a given
period, in relation to the Community currencies
referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and
other provisions contained in Regulation (EEC) No
1898/73 to the information at present available to
the Commission that the amount of the subsidy at
present in force should be altered as shown in the
Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amount of the subsidy referred to in Article
27 of Regulation No 136/66/EEC is hereby fixed as
shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 Sep-
tember 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 21 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 193, 14. 7. 1973, p. 26.

ANNEX

to the Commission Regulation of 21 September 1973 fixing the amount of the subsidy on oil seeds

Subsidy applicable from 24 September 1973 to colza and rape seeds (CCT heading No ex 12.01) and sunflower seeds (CCT heading No ex 12.01) (u.a./100 kg)

	Colza and rape seed	Sunflower seed
Subsidy	0.337	1.082
Subsidy in the case of advance fixing :		
— for the month of September 1973	0.337	1.082
— for the month of October 1973	0.537	1.082
— for the month of November 1973	0.737	1.477
— for the month of December 1973	0	1.711
— for the month of January 1974	0	—
— for the month of February 1974	0.197	—

REGULATION (EEC) No 2578/73 OF THE COMMISSION
of 21 September 1973
determining the world market price for colza and rape seed

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the markets in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72⁽³⁾ of 20 July 1972 laying down special measures for colza and rape seed, as last amended by Regulation (EEC) No 1356/73⁽⁴⁾;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2300/73⁽⁵⁾ of 23 August 1973 laying down detailed rules for applying differential amounts for colza and rape seed and repealing Regulation (EEC) No 1464/73, and in particular Article 9 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, pursuant to Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73, the Commission must determine the world market price for colza and rape seed;

Whereas the world market price should be determined in accordance with the rules and the criteria set out in Commission Regulation (EEC) No 1898/73⁽⁶⁾ of 13 July 1973 fixing the amount of the subsidy on oil seeds;

Whereas to enable the price system to operate normally, the world market price should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, applying all these provisions, the world market price for colza and rape seed should be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The world market price referred to in Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73 and the rates to be used for converting them into national currencies shall be as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 28.

⁽⁵⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ No L 193, 14. 7. 1973, p. 28.

ANNEX

World market price applicable from 24 September 1973 for colza and rape seed (CCT ex 12.01)

	u.a./100 kg ⁽¹⁾
World market price :	20·923
World market price where the subsidy is fixed in advance :	
— for the month of September 1973 :	20·923
— for the month of October 1973 :	20·923
— for the month of November 1973 :	20·923
— for the month of December 1973 :	22·063
— for the month of January 1974 :	22·063
— for the month of February 1974 :	22·063

⁽¹⁾ The conversion rates from units of account into national currency as foreseen by Article 9 (5) (a) of Regulation (EEC) No 2300/73 are the following :

1 u.a. =	DM	3·21978
1 u.a. =	Fl	3·35507
1 u.a. =	Bfr/Lfr	48·6572
1 u.a. =	FF	5·55419
1 u.a. =	Dkr	7·57831
1 u.a. =	£	0·546159
1 u.a. =	Lit	738·672

REGULATION (EEC) No 2579/73 OF THE COMMISSION

of 21 September 1973

altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (4) thereof;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽³⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽⁴⁾ annexed to the Treaty⁽⁵⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 12 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 2368/73⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2553/73⁽⁷⁾;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than 0.25 unit of account per 100 kilogrammes of basic product; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1080/68⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1047/73⁽⁹⁾, the levies at present in force must therefore be altered as shown in the Table annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 1052/68⁽¹⁰⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73⁽¹¹⁾, as fixed in the Annex to the amended Regulation (EEC) No 2368/73, are hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽⁵⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 245, 1. 9. 1973, p. 14.

⁽⁷⁾ OJ No L 264, 20. 9. 1973, p. 15.

⁽⁸⁾ OJ No L 181, 27. 7. 1968, p. 6.

⁽⁹⁾ OJ No L 104, 19. 4. 1973, p. 30.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

⁽¹¹⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

ANNEX

to the Commission Regulation of 21 September 1973 altering the import levies on products processed from cereals and rice

CCT heading No	Levies in u.a./100 kg	
	Third countries (other than AASM and OCT, Tanzania, Uganda and Kenya)	AASM, OCT, Tanzania, Uganda and Kenya
11.01 D ⁽¹⁾	1.283	0.783
11.02 A IV ⁽¹⁾	1.283	0.783
11.02 B I a) 2 aa)	0.694	0.444
11.02 B I a) 2 bb) ⁽¹⁾	1.033	0.783
11.02 B I b) 2 ⁽¹⁾	1.033	0.783
11.02 C IV ⁽¹⁾	0.946	0.696
11.02 D IV ⁽¹⁾	0.694	0.444
11.02 E I a) 2 ⁽¹⁾	0.694	0.444
11.02 E I b) 2 ⁽¹⁾	1.370	0.870
11.02 F IV ⁽¹⁾	1.283	0.783

⁽¹⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

REGULATION (EEC) No 2580/73 OF THE COMMISSION**of 21 September 1973****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 2383/73 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2554/73 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 2383/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to the amended Regulation (EEC) No 2383/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 245, 1. 9. 1973, p. 52.

⁽⁶⁾ OJ No L 264, 20. 9. 1973, p. 17.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/t.m./1 000 kg)

No du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	FR	UK
10.04	2,00	2.00	2.00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge
Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 D ⁽¹⁾	0,280	0-280	2-280
11.02 A IV ⁽¹⁾	0,280	0-280	0-280
11.02 B I a) 2 aa)	0,204	0-204	0-204
11.02 B I a) 2 bb) ⁽¹⁾	0,280	0-280	0-280
11.02 B I b) 2 ⁽¹⁾	0,280	0-280	0-280
11.02 C IV ⁽¹⁾	0,280	0-280	0-280
11.02 D IV ⁽¹⁾	0,204	0-204	0-204
11.02 E I a) 2 ⁽¹⁾	0,204	0-204	0-204
11.02 E I b) 2 ⁽¹⁾	0,280	0-280	0-280
11.02 F IV ⁽¹⁾	0,204	0-204	0-204

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽¹⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

REGULATION (EEC) No 2581/73 OF THE COMMISSION**of 21 September 1973****fixing compensatory amounts in the beef and veal sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty⁽¹⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 181/73⁽²⁾ of 23 January 1973 laying down the general rules for compensatory amounts in the beef and veal sector, and in particular Article 14 (3) thereof;

Whereas the compensatory amounts applicable in the beef and veal sector should be fixed in accordance with the rules laid down in Regulation (EEC) No 181/73; whereas the calculations shown in Article 1 (2) of this Regulation have been carried out by means of Commission Regulation (EEC) No 2249/73⁽³⁾ of 17 August 1973 fixing the coefficients for calculating the levy on beef and veal other than frozen and whereas the coefficients referred to in Article 2 of Regulation (EEC) No 181/73 were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2260/73⁽⁴⁾ of 17 August 1973 determining the bases for calculating the levy on certain kinds of frozen beef and veal;

Whereas the import price referred to in Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 181/73 is calculated in accordance with Commission Regulation (EEC) No 218/73⁽⁵⁾ of 29 January 1973 on the calculation of import price and the fixing of special import terms for calves and adult bovine animals;

Whereas the world market price referred to in Article 5 (4) (b) of Regulation (EEC) No 181/73 is determined in accordance with Council Regulation (EEC) No 990/68⁽⁶⁾ of 15 July 1968 on general rules for fixing the levy on certain kinds of frozen beef and veal, and Regulation (EEC) No 2260/73;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The compensatory amounts applicable in the beef and veal sector are fixed in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 24 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 230, 18. 8. 1973, p. 15.

⁽⁴⁾ OJ No L 233, 21. 8. 1973, p. 10.

⁽⁵⁾ OJ No L 26, 31. 1. 1973, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 12.

ANNEX

CCT heading No	Compensatory amounts applicable by the original Community and Denmark			Compensatory amounts applicable on imports from third countries by		By Ireland and UK on export to third countries (b)
	On import from Ireland and UK	On export		Ireland (a)	UK (a)	
		to Ireland	to UK			
	u.a./100 kg live weight					
01.02 A II a)	0	10.80 ⁽¹⁾ + 5.19 u.a./ head ⁽¹⁾	10.80 ⁽¹⁾	0	0	10.80 ⁽¹⁾
01.02 A II b)	3.60 ⁽¹⁾	11.52 + 5.19 u.a./ head ⁽¹⁾	12.56 ⁽¹⁾	3.57 ⁽¹⁾	2.53 ⁽¹⁾	12.58 ⁽¹⁾
	Net weight					
02.01 A II a) 1 aa) 11	0	30.59	22.11	4.38	0	21.05
02.01 A II a) 1 aa) 22	0	25.20	17.26	5.58	0	16.20
02.01 A II a) 1 aa) 33	0	35.45	26.97	3.19	0	25.91
02.01 A II a) 1 bb) 11	4.75	29.83	27.09	11.71	3.23	26.03
02.01 A II a) 1 bb) 22	3.80	23.86	21.88	11.27	2.79	20.82
02.01 A II a) 1 bb) 33	5.70	35.80	32.30	12.14	3.66	31.24
02.01 A II a) 1 cc) 11	7.13	44.75	40.10	12.79	4.31	39.04
02.01 A II a) 1 cc) 22	8.15	51.18	51.18	13.26	13.95	44.66
02.01 A II a) 2 aa)	4.25	21.39	21.39	17.53	9.05	24.79
02.01 A II a) 2 bb)	3.40	17.11	17.11	15.93	7.45	19.83
02.01 A II a) 2 cc)	5.31	26.73	26.73	19.53	11.05	30.99
02.01 A II a) 2 dd) 11	6.38	32.08	32.08	21.53	13.05	37.19
02.01 A II a) 2 dd) 22 aaa)	5.31	26.73	26.73	19.53	15.24	30.99
02.01 A II a) 2 dd) 22 bbb) (c)	5.31	26.73	26.73	19.53	15.24	30.99
02.01 A II a) 2 dd) 22 ccc)	7.31	36.78	36.78	23.29	20.97	42.64
02.06 C I a) 1	3.94	51.77	43.29	8.83	0	42.23
02.06 C I a) 2	4.50	57.85	61.42	8.71	40.12	48.31

⁽¹⁾ The compensatory amounts for calves and young bovine animals referred to in Article 11 of Regulation (EEC) No 805/68 are 0 as provided for in Article 7 of Regulation (EEC) No 181/73.

(a) These compensatory amounts must, in pursuance of Article 12 (1) of Regulation (EEC) No 181/73, be deducted from the levy fixed for the relevant products.

(b) These compensatory amounts must, in pursuance of Article 12 (1) of Regulation (EEC) No 181/73, be deducted from the refund fixed for the relevant product.

(c) Entry under this subheading is subject to the production of a certificate issued on conditions laid down by the competent authorities of the European Communities.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 20 September 1973

laying down safeguard measures applicable to cereal products of Italian origin
exported outside the Community

(73/292/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article
20 (2) thereof ;

Whereas the Italian government requested the
Commission on 20 September 1973 to introduce safe-
guard measures in respect of common wheat flour,
groats and meal of Italian origin exported outside the
Community ;

Whereas the Commission has already adopted a
number of measures designed to prevent the exporta-
tion of excessive quantities of common wheat outside
the Community ; whereas one such measure was the
introduction as from 15 August of this year, by
Commission Regulation (EEC) No 2219/73 ⁽³⁾ of 14
August 1973 fixing the export levies on cereals, of an
export levy for this product ; whereas this levy, the
amount of which has been altered a number of times
since then, is still in force, whereas the purpose of this
levy is to ensure that supplies of common wheat on
the Community market are not jeopardized and that
adequate availabilities of products, including flour,
groats and meal, processed from common wheat are
guaranteed ;

Whereas however world market prices for these
processed products are continuing to rise ; whereas the
same is true of prices on Community markets ;
whereas the increase is particularly marked on the
Italian market where prices for the basic product are
now 40 % above the level of the intervention price
and have been since the beginning of the marketing
year ;

Whereas the Community harvest of common wheat
can be regarded as satisfactory ; whereas when this was
first established it seemed reasonable to assume that,
when the new harvest was put on market, prices for
the basic product and processed products alike would
respond favourably ;

Whereas this assumption proved to be mistaken in
the event since prices are on the contrary tending to
remain very high, particularly in Italy ; whereas
producers in that Member State are tending to hold
on to their produce ; whereas this is not surprising in
view of the uncertainty which dominates the
economic and monetary situation in that country and
has prompted the Italian government to take a
number of anti-inflation measures including the
freezing of consumer prices for food ; whereas
common wheat already imported into Italy from other
Member States and third countries has failed to
improve the situation ;

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 227, 15. 8. 1973, p. 19.

Whereas information now to hand on the future trend of world prices suggests that prices for common wheat and for common wheat flour, groats and meal are likely to increase further or at least remain at a very high level for a very long time ;

Whereas this prospect could incite Italian traders to export these products outside the Community, a development which could seriously jeopardize supplies of these products (chiefly used for the manufacture of basic foodstuffs such as bread) on the Italian market ; whereas in the case of Italy, it is not enough to fix an export levy for these products since exportation could still take place ; whereas it is therefore necessary to adopt with immediate effect special measures to deal with the situation ; whereas these measures should be adopted within the framework of Council Regulation (EEC) No 2591/69⁽¹⁾ of 18 December 1969 defining the conditions for applying safeguard measures in the cereals sector ; whereas market conditions at the present time are such that only a complete ban on the issue of export licences can help to improve the situation ; whereas the scope of this measure should, for the reasons outlined above, be limited to exports outside the Community of common wheat flour, groats and meal of Italian origin and whereas there is no need at present to extend the measure to the basic product since Italy is not a traditional exporter of unprocessed common wheat ;

Whereas the Community's food aid commitments mean that exports effected for that purpose must be excluded from the safeguard measures ;

Whereas, by its Decision of 29 August 1973⁽²⁾, the Commission laid down safeguard measures applicable to durum wheat flour, groats and meal exported from Italy ; whereas technical difficulties have arisen in applying that Decision ; whereas these products should therefore be made subject to the same rules as the products covered by the present request from the Italian government ; whereas, in the interests of clarity, these measures should be consolidated in a single instrument ;

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

1. Export licences for flour of common wheat or meslin and for groats and meal of durum wheat and common wheat falling within subheadings 11.01 A,

11.02 A I a) and 11.02 A I b) respectively of the Common Customs Tariff shall not be valid for products of Italian origin. This provision shall apply to licences applied for within the meaning of Article 6 of Regulation (EEC) No 1373/70⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1796/73⁽⁴⁾, after 20 September 1973.

2. For the purpose of applying paragraph 1, section 12 of licences issued in response to the applications referred to in that paragraph shall contain one of the following endorsements :

'not valid for products of Italian origin'

'non applicable aux produits originaires d'Italie'

'nicht anwendbar auf Erzeugnisse mit Ursprung in Italien'

'non applicabile ai prodotti d'origine italiana'

'niet van toepassing op produkten van oorsprong uit Italië'

'gælder ikke for varer med oprindelse i Italien.'

3. For the purpose of applying paragraph 1, products dispatched from Italy to another Member State shall be subject to the provisions of Regulation (EEC) No 1279/71⁽⁵⁾ as amended by Regulation (EEC) No 2766/71⁽⁶⁾.

Article 2

The provisions of Article 1 shall not apply to products mobilized for food aid purposes in application of Article 22a of Regulation No 120/67/EEC.

Article 3

The Commission Decision of 23 August 1973 laying down safeguard measures applicable to durum wheat flour, groats and meal exported from Italy is hereby repealed.

Article 4

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 20 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 324, 27. 12. 1969, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 243, 31. 8. 1973, p. 44.

⁽³⁾ OJ No L 158, 20. 7. 1970, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 183, 5. 7. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 133, 19. 6. 1971, p. 32.

⁽⁶⁾ OJ No L 283, 24. 12. 1971, p. 33.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
 - b) The final date for making such request (Article 16f):
 - c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
 - b) The address to which they must be sent (Article 16g):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
 - b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Staatl. Hochbauamt Esslingen, 7000 Stuttgart — 1, Dillmannstraße 15, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) 7030 Esslingen/N., Rothenacker-Flandernstraße, Federal Republic of Germany.
b) Second phase of the Esslingen 'Pädagogische Hochschule', approx. 36 000 m³ enclosed space, reinforced concrete framed construction of *in situ* concrete, 3-storey stepped design, set into the hillside. Foundations on uneven, marly ground, on individual footings or *in situ* concrete piles. Berlin sheeting method with Stumpp bolts. Three staff residences.
The work put out to tender comprises :
Earthworks, bricklaying, concrete and reinforced concrete work, sealing against non-pressurized water and sewerage works.
c) The work cannot be divided into lots, but consortia may submit tenders.
d)
4. Work will start around the beginning of April, 1974. All units built on foundations, eg ground floor, first and second storeys, and the Berlin sheeting are to be completed by December, 1974. All the work is to be finished by September, 1975.
5. a) Staatl. Hochbauamt Esslingen, Baubüro PH 73 Esslingen, Bernhard-Denzel-Weg, Federal Republic of Germany.
b) Requests for tender documents may be made in writing until 4 p.m. on 30 September 1973.
c) DM 22 (by postal order) for 2 copies of the tender documents, to be paid to the Staatliches Hochbauamt Esslingen, 7000 Stuttgart — 1, Dillmannstraße 15, by 4 p.m. on 30 September 1973.
6. a) 2 p.m., 18 October 1973.
b) Staatl. Hochbauamt Esslingen, 7000 Stuttgart — 1, Dillmannstraße 15, Federal Republic of Germany.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 2 p.m. on 19 October 1973 at the Staatliches Hochbauamt Esslingen, 7000 Stuttgart — 1, Dillmannstraße 15, Room 205, Federal Republic of Germany.
8. A performance guarantee of 5 % of the contract price must be deposited. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B). Advance payments as governed by the conditions of tender.
- 10.
11. Yearly average number of workers employed in the past three completed financial years, by trades and skills where appropriate.
Technical equipment available to the applicant for execution of the work put to tender.
12. 12 midnight, 28 February 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears to be the most acceptable.
- 14.
15. 12 September 1973.

Open procedure

1. Deutsche Bundespost, Oberpostdirektion, 75 Karlsruhe, Referat 46A, Dienststelle 46A-6 75 Karlsruhe 1, Ettlinger-Tor-Platz 2 — Tel. 0721/132 466.
2. Public invitation to tender for carcass and certain finishing works pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) 75 Karlsruhe, Rüppurrer Straße: Construction of main, intermediate, and local exchanges (telecommunications building).
 - b) 1) approx. 20 000 m³ Demolition work,
 - 2) approx. 70 000 m³ Earth excavation,
 - 3) approx. 3 500 m² Drilled vertical pilot beams for sheeting and sheeting for building pit. Ground water lowering (approx. 18 filter wells for 13 months),
 - 4)
 - 5) approx. 6 000 m² Sealing against water under pressure,
 - 6) approx. 18 000 m³ Reinforced concrete walls, supports and beams,
 - 7) approx. 6 500 m³ Large-area ceilings B 300,
 - 8) approx. 27 000 m³ Reinforced concrete ceilings B 300,
 - 9) approx. 360 Prefabricated reinforced concrete structural units length: 6.68 m to 9.00 m,
 - 10) approx. 2 100 kg Steel I, III, IV b,
 - 11) approx. 150 kg Section steel,
 - 12) approx. 31 000 m² Floorings,
 - 13) approx. 10 500 m² Plaster-board partitions.
- c) The work is subdivided into lots. Lot I: b 1) to b) 3), Lot II: b 4), Lot III: b 5) to b 13). The contract may be awarded by single lots.
- d)
4. Date of commencement: 7 January 1974. Time-limit: 18 months.
5. a) Federal Republic of Germany, Oberpostdirektion 75 Karlsruhe, Referat 46A, Ettlinger-Tor-Platz 2.
- b) Tender documents can be ordered in writing from Oberpostdirektion Karlsruhe, Dienststelle 46A-6, until 2 October 1973. Bills of Quantities will be sent to tenderers on 19 October 1973.
- c) The fee of DM 75 for the specifications must be paid into postal cheque account No 5-758 at the Oberpostkasse Karlsruhe, endorsed: 'VVK 16 143', likewise before 2 October 1973.
6. a) 27 November 1973, at 10 a.m., at the Oberpostdirektion Karlsruhe.
- b) To be submitted to the Oberpostdirektion, 75 Karlsruhe 1, Dienststelle 41-2, Room 317.
- c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
- b) 27 November 1973, at 10 a.m. at 75 Karlsruhe, Ettlinger-Tor-Platz 2, Oberpostdirektion, Großer Sitzungssaal (Large conference room).
8. Security to be provided equivalent to 5 % of the contract price taken as the basis for award of contract. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. — Average manpower per year over the past three financial years.
— Technical equipment at the applicant's disposal for execution of the work put out to tender.
— List of similar construction projects completed by the firm in the past five years.
— Proof of entry in the trade register at the place of the applicant's registered office or domicile.
12. 31 January 1974.
13. In accordance with § 25.2 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
- 14.
15. 12 September 1973.

Open procedure

1. Stadt Dortmund — Tiefbauamt, 4600 Dortmund, Katherinenstraße 9, Room 332.

2. Open procedure.

3. a) Dortmund-Wickede, from Heimbach through the roads named 'Pleckenbrink', 'Enger Weg' and 'Frische Luft' to 'Auf den Feldgraben'.

b) No 60/73 sewer construction project: construction of the Wickede recipient.

Pipe laying — partly in the hydraulic pipe heading and partly in open trenches — and manholes construction work.

The work to be executed includes the following: approx. 13 500 m³ soil excavation up to 9 m deep, approx. 200 m stoneware pipes, 30 cm diameter, to be supplied and laid,

approx. 270 m spun concrete pipes, 200 and 260 cm diameter, to be supplied and laid,

approx. 1 040 m spun concrete pipes, 160 and 200 cm diameter, for heading to be supplied and laid,

approx. 1 800 m³ water-containing soil to be excavated,

approx. 2 300 m³ light and heavy rock to be loosened in open trenches,

approx. 4 000 m³ light and heavy rock to be loosened in heading,

approx. 24 sections of manholes construction work.

c)

d)

4. 400 working days.

5. a) See 1.

b) 5. October 1973.

c) The fee of DM 150 is to be paid to the Stadtkasse Dortmund, Postal Cheque Account 4645 Dortmund, stating the reference 7021/231, the building project: 'Vorfluter Wickede', the number of the invitation to tender 60/73 and the address of the depositor.

The receipt must be enclosed with the request for tender documents.

The tender documents will be forwarded after the above closing date.

The fee will not be refunded even if a contractor does not take part in the competition.

Tenders which arrive late, or without the required receipt cannot be considered.

Contracts are awarded only to tenderers who can prove that they have executed work of the type being put out to tender competently and to schedule.

6. a) Will be notified when the tender documents are forwarded.

b) See 1.

c) German.

7. a) Tenderers and their authorized representatives.

b) The same as 6 a).

8.

9. Instalments and final payments in accordance with the ZVB-Tiefbau (additional conditions for the execution of underground engineering work of the Dortmund Municipal Authorities).

10.

11. Tenderers not known to the awarding authority are to provide evidence of their competence before the contract is awarded.

12. 12 weeks.

13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most advantageous.

14.

15. 12 September 1973.

Open procedure

1. Forces Armées, Service de l'État-Major Général, Service Général des Constructions, Caserne Major Geruzet, 294, Boulevard Général Jacques, 1040 Bruxelles, entrance: 10, Avenue de la Cavalerie.
2. Open invitation to tender by competition.
3. a) Evere-Sud military area.
b) Design and construction of a club for officers and N.C.O.'s, comprising a hostel with 48 rooms, mess and kitchens, storage areas and central heating, area — approx. 7 000 m².
The plan includes the electrical installation and fitting of heating units, but not the kitchen equipment or boilers.
c)
d) See 3 b). Contractors in classes 2 to 5 may be awarded a design prize amounting to: 0.25 % of the tender accepted, excluding VAT, for classes 2 and 3 and 0.15 % for 4 and 5, if the Minister considers their tenders to be satisfactory.
4. 250 working days.
5. a) Unicobel, Boulevard du Régent, No 5, 2ème étage, 1 000 Bruxelles.
b) Documents available from 22 September onwards.
c) Technical specifications No EC 5/1973 and plans — construction of club and hostel buildings — Bfrs 2 560.
— General section III — Stability — Bfrs 150.
— General section IV — Heating and ventilation — Bfrs 800.
— General section V — Electricity — Bfrs 600.
— General section VI — Plumbing — Bfrs 400.
In cash or by payment to Postal Cheque Account 2.61 of the Sté Générale de Banque, rue Montagne du Parc 3, 1 000 Bruxelles, for account 548.50/00 Unicobel.
6. a) 12 November 1973 at 11 a. m.
b) See 1.
c) French or Dutch — the forms attached to the specification must be used.
7. a) Opening of the tenders in private.
b) 12 November 1973 at 11 a. m. at the address given under 1.
8. Bond: 5 % of the contract price, excluding VAT, to be deposited by the contractor.
9. Monthly instalments as the work progresses.
- 10.
11. Classification: Category D, class 7 (value of work up to Bfrs 150 000 000).
12. 75 calendar days.
13. Technical assessment:
— construction system (prefabricated or not), stability,
— acoustic and thermal performance,
— quality of materials,
— heating, electricity, electromechanical equipment,
— architectural assessment of façade,
— prescribed elements (their conformity to prescribed standards),
— construction price.
14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors are requested to contact the department named under 1 not later than 10 days before the date for opening the tenders, to be informed of any corrections.
15. 13 September 1973.

Restricted procedure

1. North Shropshire Rural District Council, Wem, Shropshire, United Kingdom.
 2. Lowest acceptable offer from selected tenderers.
 3. a) Ellesmere and Dudleston Heath area sewerage and sewage disposal.
b) The laying of some 15½ miles of sewers, from 6" to 24" diameter, some 7½ miles of rising main, 1½" to 8" diameter, the construction of eleven pumping stations and all ancillary works, together with the construction of a sewage disposal works consisting of inlet works, two sedimentation tanks, two bacteria beds, two humus tanks, sludge storage tanks and presshouse, pumping stations and other appurtenant works, all in accordance with the Drawings, Specification and Bills of Quantities being prepared by the Consulting Engineers.
c)
d)
 - 4.
 - 5.
 6. a) 18 October 1973.
b) A.H.S. Waters and partners (Consulting Engineers), Canterbury House, 85 Newhall Street, Birmingham 3, United Kingdom.
c) English.
 7. November or December 1973.
 8. Details of works of similar nature and magnitude recently carried out by them, together with the names and addresses of at least two referees each as to those works and as to their financial resources.
 9. See item 2.
 - 10.
 11. 10 September 1973.
-

Restricted procedure

1. Widnes Corporation, Municipal Building, Kingsway, Widnes, Lancashire, LWA8 7QF England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) Upton Section 2A Group 3.
b) Construction of 226 No houses, 6 No blocks of flats including garages and ancillary works.
c)
d)
 4. Within two years.
 5. Joint and several.
 6. a) 30 September 1973.
b) Widnes Corporation, Municipal Building, Kingsway, Widnes, Lancashire, LWA8 7QF, England.
c) English.
 7. 26 November 1973.
 8. — Applicant's turnover in the past three completed financial years, in so far as this concerns building and other projects comparable to the present project, including applicant's share in consortia or with other joint bidders.
 9. Lowest acceptable tenderer.
 10. — Completed projects which are comparable to the present project, indicating place, scope, and completion period.
 11. — Yearly average number of workers employed in the past three completed financial years, broken down, if appropriate, according to professional groups.
 12. — Technical equipment available to the applicant for carrying out the present project.
 13. — Details of entry in the Trade Register at the locality of the applicant's head office or domicile.
 14. — An unlimited guarantee of 5 % will be required. Only guarantees from a credit institute or credit insurer in the UK will be accepted.
 15. — Monthly progress payments based on the valuation of work executed will be made.
 16. 11 September 1973.
-

Restricted procedure

1. The Board of Governors of the United Leeds Hospitals, The General Infirmary, Great George Street, Leeds 1.

2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.

3. a) Clarendon Road, Leeds.

b) Construction of first phase of New General Infirmary comprising obstetric, gynaecology and paediatric units with operating theatres, diagnostic x-ray, pathology, catering, stores and some teaching accommodation. Deep planned and partially airconditioned building, area 48 000 m², five storeys. Steel framed with precast concrete floors. External work includes three storey car park for 143 cars, roads, drains and landscaping.

c) The work will be the subject of a single contract worth in the region of £ 8 000 000 which will include the following principal nominated sub-contracts, which will be advertised separately in due course :

- Steelwork — approximately £ 700 000,
- Mechanical Installation — approximately £ 2 250 000,
- Electrical Installation — Approximately £ 800 000.

The Standard Form of Building Contract Local Authorities Edition with Quantities will be used.

d)

4. From 1 October 1974 to 30 June 1978.

5.

6. a) 31 October 1973.

b) H.E.A. Peacock FRICS, FI, Arb, Building Design Partnership, Vernon Street, Moor Lane, Preston, Lancashire PR1 3PQ, England.

c) English.

7. 31 December 1973.

8. — Appropriate statements from bankers,

— The presentation of the firm's balance sheets or

extracts from the balance sheets, where publication of the balance sheet is required under company law in the country in which the contractor is established,

- A statement of the firm's overall turnover and the turnover on construction works for the three previous financial years.

Candidates shall also furnish proof of their technical knowledge or ability by the following :

- The contractor's educational and professional qualifications and/or those of the firm's managerial staff, and, in particular, those of the person or persons responsible for carrying out the works,
- A list of the works carried out over the past five years, accompanied by certificates of satisfactory execution for the most important works. These certificates shall indicate the value, date and site of the works and shall specify whether they were carried out according to the rules of the trade and properly completed. Where necessary, the competent authority shall submit these certificates to the authority awarding contracts direct,
- A statement of the tools, plant and technical equipment available to the contractor for carrying out the work,
- A statement of the firm's average annual manpower and the number of managerial staff for the past three years,
- A statement of the technicians or technical divisions which the contractor can call upon for carrying out the work, whether or not they belong to the firm.

9. Lowest acceptable offer in competition.

10. — The tenders will be opened in the presence of Members of the Board of Governors on Monday, 1 April 1974, the public not being invited.

- It is the intention of the awarding authority to negotiate further phases with the successful contractor.

11. 10 September 1973.

Restricted procedure

1. Colchester Borough Council, Town Hall, Colchester, Essex.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) Land off Avon Way, Greenstead, Colchester.
b) Erection of dwellings and ancillary works, Greenstead Estate, Colchester.
New housing construction comprising 18 one bedroom 2 person flats, 114 two bedroom 4 person flats, 18 three bedroom 5 person houses, 141 garages and 150 parking spaces together with ancillary site works.
The contract will be in accordance with the RIBA Form of Agreement (1963 Edition) with Local Authorities with Quantities subject to such modification as may be specified in the tender documents.
c)
d)
 - 4.
 5. If the contract is awarded to a group of contractors on the basis of a temporary association and without assuming any specific legal form each firm comprised in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
 6. a) 4 October 1973.
b) The Borough Architect, Northgate House, St. Peter's Street, Colchester, Essex.
c) English.
 7. 2 November 1973.
 8. The application should state similar works undertaken in the past five years and be accompanied by certificates of satisfactory execution for the most important works. The name of a banker for use as a financial reference should also be given.
 9. Lowest acceptable offer in competition.
 - 10.
 11. 11 September 1973.
-

Restricted procedure

1. Department of the Environment, Property Services Agency, DDS1 Contracts, Leatherhead Road, Chessington, Surrey KT9 2LX, England.
 2. Competition among selected tenderers.
 3. a) Royal Electrical and Mechanical Engineers Training Centre, Arborfield Garrison, Reading, Berkshire, England.
b) The erection of four barrack blocks, mess buildings, administrative offices, instruction shed and training theatre to be constructed in 300 mm brickwork with 2 buildings in Mk V CLASP. The scheme will be combined with roads, parade ground and footpath circulation and car parks.
c) Subcontractors will be nominated by the authority for electrical services, mechanical services and kitchen equipment. The authority will provide fire fighting equipment, light fittings, floor coverings and built-in furniture.
The estimated cost of the whole works is approximately £ 2 000 000.
d)
 4. 26 months from the date of possession of the site.
 5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
 6. a) 5 October 1973.
b) Department of the Environment, Property Services Agency, DDS1 Contracts, Leatherhead Road, Chessington, Surrey KT9 2LX, England.
 - c) English.
 7. Approximately November 1973.
 8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the Companies Register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets for the past three years including a statement of turnover on construction works.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work and any previous experience of UK construction practice.
— A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Does the contractor propose to use his own labour force or rely on locally recruited work people?
 9. Lowest acceptable offer.
 10. The contract will be based on the General conditions of Government Contracts for Building and Civil Engineering Works, Technical Specifications, Drawings and Bills of Quantities. Price fluctuations on labour rates and materials will be permitted. Progress payments will be made monthly or fortnightly on the basis of a valuation of certified work done and materials delivered to site.
 11. 11 September 1973.
-

CORRIGENDA

Corrigendum to public works contracts — Open procedure

1. Bijzondere Studiedienst Pre-Metro MIVA, Bourlastraat 3, 2000 Antwerp.

(Official Journal of the European Communities No L 252 of 8 September 1973)

Page 26 :

Add to item 3. b) :

Tenderers should take into account addendum No 107/PMA/1 dated 17 September 1973, relative to special specification No 107/PMA. The text of this addendum may be obtained free of charge from the Aanbestedingskantoor, Luxemburgstraat 49, 1040 Brussels, and from the Bijzondere Studiedienst Pre Metro MIVA, Bourlastraat 3, 2000 Antwerp.
